

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 21 augusti 2001

Nr 717—723

INNEHÅLL

Nr		Sidan
717	Lag om ett register över dem som i sitt yrke är exponerade för ämnen och processer som föranleder risk för cancersjukdom	2225
718	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringarna av konventionen om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (Eumetsat)	2228
719	Statsrådets förordning om ändring av 1 och 2 § statsrådets beslut om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen	2229
720	Inrikesministeriets förordning om räddningsbilar	2235
721	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om upprättande av restriktionsområden på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Ruokolahti kommun	2237
722	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket	2239
723	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om fördelning av utbildningsanslag i anslutning till jordbrukets miljöstöd år 2001	2240

Nr 717

Lag

om ett register över dem som i sitt yrke är exponerade för ämnen och processer som föranleder risk för cancersjukdom

Given i Helsingfors den 17 augusti 2001

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Syftet med registret

För övervakning av dem som i sitt yrke är exponerade för ämnen och processer som föranleder risk för cancersjukdom samt i sjukdomsförebyggande syfte och i forskningssyfte upprätthålls förteckningar, som förs av arbetsgivarna var för sig, och ett riksomfattande register, nedan ASA-registret, enligt vad som bestäms i denna lag.

2 §

Källor och innehåll

Arbetsgivaren skall föra en förteckning

över agenser som används och förekommer på arbetsplatsen och som föranleder risk för cancersjukdom samt över produkter som innehåller sådana agenser och över arbetstagar som i sitt arbete exponeras för nämnda agenser i betydligt högre grad än sådana personer som inte i särskild mån exponeras för sådana agenser. I arbetsgivarens förteckning skall för varje arbetsavdelning och kalenderår antecknas

- 1) uppgifter om arbetsgivaren,
- 2) ämnen som används och förekommer och som föranleder risk för cancersjukdom,
- 3) produkter som innehåller ett ämne som föranleder risk för cancersjukdom och dessa produkters årliga användningsmängder,
- 4) användningssättet för ämnen som för-

RP 38/2001
ShUB 18/2001
RSv 77/2001

anleder risk för cancersjukdom eller andra orsaker till exponeringen för ämnet,

5) den uppmätta exponeringsnivå som arbetstagarna utsätts för, om uppgift därom finns,

6) de exponerade arbetstagarnas namn, personbeteckningar och yrken samt grunderna för exponeringsuppgiften.

Arbetsgivaren skall informera arbetstagar-
na och deras representanter om att förteck-
ningen förs.

Beträffande registreringen av de uppgifter
som avses i 1 mom. och lämnandet av
uppgifter bestäms närmare genom förordning
av social- och hälsovårdsministeriet, nedan
ministeriet. Om påvisande av exponering i
allmänhet föreskrivs i statsrådets förordning
om avvärjande av cancerrisk i anslutning till
arbete (716/2000).

3 §

*Lämnande av uppgifter till centralregistret
samt bestämmelser om den registeransvarige*

Arbetsgivaren skall med en av ministeriet
utgiven blankett eller på annat motsvarande
sätt senast den 31 mars det därpå följande året
eller, om arbetsgivaren före det upphör med
sin verksamhet, när verksamheten upphör,
tillställa vederbörande distriktsmyndighet för
arbetarskyddet de årliga uppgifter som ingår
i förteckningen enligt 2 §. Distriktsmyndighe-
ten för arbetarskyddet vidarebefordrar upp-
gifterna till det ASA-register som ministeriet
för. Distriktsmyndigheten kan med tanke på
sin tillsynsuppgift för egen del registrera de
uppgifter som ingår i den av arbetsgivaren
ingivna förteckningen, dock inte de person-
uppgifter som avses i 2 § 1 mom. 6 punkten.

Ministeriet kan ge Institutet för arbetshy-
gien i uppgift att föra ASA-registret. Minis-
teriet övervakar registerföringen och har rätt
att utfärda närmare föreskrifter i ärenden som
hänför sig till registret.

4 §

Utlämnande av uppgifter

Över arbetstagare som är exponerade för
ämnen och processer som medför risk för

cancersjukdom får arbetsgivaren lämna ut
uppgifter ur den i 2 § avsedda förteckningen
och ministeriet ur ASA-registret till försäk-
ringsanstalter endast för beviljande av för-
måner för arbetstagaren eller till arbetar-
skyddsmyndigheterna för arbetarskyddsutred-
ning eller för fattande av arbetarskyddsbeslut.
Uppgifter kan lämnas ut endast på begäran av
nämnda instanser och i den omfattning som
uppgifterna är av betydelse för avgörandet av
ärendet.

Den registeransvarige kan utan hinder av
sekretessbestämmelserna lämna ut uppgifter
som avses i 2 § till Institutet för arbetshygien
eller andra forskningsinstanser för forskning
och utvecklingsarbete som gäller växelverkan
mellan arbete och hälsa samt arbetarskydd
och företagshälsovård.

5 §

Förvaringstid

Den registeransvarige skall förvara regis-
teruppgifterna i ASA-registret i 80 år från det
att den sista uppgiften infördes. De blanketter
som använts vid förmedlingen av uppgifter
skall den registeransvarige förvara i 10 år från
det att blanketten har anlänt till den register-
ansvarige. Registeruppgifter som behövs för
utvärdering och uppföljning av verkningarna
eller som av andra skäl är värdefulla som
källmaterial för forskning förvaras dock var-
aktigt enligt vad arkiverket bestämmer sär-
skilt.

6 §

Tillsyn

I fråga om arbetsgivarens skyldigheter
övervakar den behöriga distriktsmyndigheten
för arbetarskyddet efterlevnaden av denna
lag.

7 §

Straff

En arbetsgivare eller företrädare för denne

som uppsåtligen eller av oaktsamhet underlåter att fullgöra sin skyldighet att lämna uppgifter enligt 3 §, skall för *förseelse i fråga om skyldigheten att lämna uppgifter* dömas till böter.

8 §

Tillämpning av andra bestämmelser

På ASA-registret tillämpas förutom denna lag personuppgiftslagen (523/1999) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

9 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 17 augusti 2001

Republikens President
TARJA HALONEN

10 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Genom denna lag upphävs lagen den 26 november 1993 om ett register över dem som i sitt yrke är exponerade för cancerframkallande ämnen och processer (1038/1993) och arbetsministeriets beslut av den 11 november 1994 om förande av förteckning över ämnen och produkter som föranleder risk för cancersjukdom samt över arbetstagare som exponeras för dem (974/1994). Övriga författningar och bestämmelser eller avtal som grundar sig på den lag och det beslut som upphävs är fortfarande i kraft tills de upphävs eller annat överenskomms om dem.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Nr 718

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringarna av konventionen om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (Eumetsat)

Given i Helsingfors den 17 augusti 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §
De den 4—5 juni 1991 gjorda ändringarna i konventionen om upprättandet av en europeisk organisation för utnyttjande av meteorologiska satelliter (Eumetsat) (FördrS 54/1986), vilka godkänkts av republikens president den 25 september 1992 och beträffande vilka godkännandeinstrumentet har deponerats hos Schweiziska Edsförbundets regering den 22 november 1992, är i kraft

internationellt för Finlands del från den 19 november 2000 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i konventionen är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 22 augusti 2001.

Helsingfors den 17 augusti 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Tf. utrikesminister
Statsminister *Paavo Lipponen*

Nr 719

Statsrådets förordning**om ändring av 1 och 2 § statsrådets beslut om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen**

Given i Helsingfors den 16 augusti 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *ändras* i statsrådets beslut av den 4 juni 1998 om svåra sjukdomar samt om kliniska näringspreparat som används vid behandling av dessa och som ersätts enligt sjukförsäkringslagen (404/1998) 1 och 2 §,

sådana de lyder delvis ändrade i beslut 243/1999, 836/1999, 1141/1999 och i förordning 825/2000, som följer:

1 §
I 9 § 5 mom. sjukförsäkringslagen (364/1963) avsedda svåra sjukdomar och vid behandling av dessa nödvändiga, i 5 a § i nämnda lag avsedda kliniska näringspreparat, som ersätts med 75 % av det belopp som vid varje inköpstillfälle överstiger den föreskrivna fasta självriskandelen, är:

Sjukdom	Näringspreparat
Tillstånd som kräver daglig slangmatning	1) Advera 2) AlitraQ 3) Calogen 4) Carbospare 5) Duocal 6) Elemental 028 7) Enrich 8) Ensure 9) Ensure plus RTH 10) Fantomalt 11) Fresubin/Fresubin original 12) Fresubin D-Control 13) Fresubin energy

- 14) Fresubin IsoFibre/Fresubin original fibre
- 15) Fresubin 750 MCT/Fresubin HP energy
- 16) Glucerna
- 17) Impact
- 18) Infatrini
- 19) Liquigen
- 20) Nepro
- 21) Nutrison concentrated
- 22) Nutrison diabetes
- 23) Nutrison energy
- 24) Nutrison energy multi fibre
- 25) Nutrison pulver
- 26) Nutrison low energy diabetes
- 27) Nutrison low energy soja multi fibre
- 28) Nutrison Multi Fibre
- 29) Nutrison pediatric enegirik/Nutrini energy
- 30) Nutrison pediatric multi fibre/Nutrini multi fibre
- 31) Nutrison pediatric standard/Nutrini
- 32) Nutrison pre
- 33) Nutrison soja
- 34) Nutrison standard
- 35) Nutrodrip Energi/Isosource Energi
- 36) Nutrodrip Fiber/Isosource Fiber
- 37) Nutrodrip Junior/Isosource Junior
- 38) Nutrodrip Mix/Isosource Mix
- 39) Nutrodrip Protein/Isosource Protein
- 40) Nutrodrip Standard/Isosource Standard
- 41) Osmolite/Jevity
- 42) Pediasure
- 43) Peptisorb
- 44) Polycose
- 45) Sandosource GI kontroll/Novasource GI Control
- 46) Semper
- 47) Semper Energi
- 48) Semper Extra
- 49) Semper Fiber
- 50) Semper barnsondnäring
- 51) Semper sondnäring naturell
- 52) Semper Nutricomp Peptid
- 53) Semper Standard
- 54) Semper fettreducerad
- 55) Stresson
- 56) Stresson multi fibre
- 57) Supportan

2 §

I 9 § 5 mom. sjukförsäkringslagen avsedda svåra sjukdomar och vid behandling av dessa nödvändiga, i 5 a § i nämnda lag avsedda

kliniska näringspreparat, som ersätts med 50 procent av det belopp som vid varje inköps-tillfälle överstiger den föreskrivna fasta själv-riskandelen, är:

Sjukdom

Näringspreparat

Svåra absorptionsstörningar i fråga om näringsämnen, närmast fetter

- 1) Addera
- 2) Additene
- 3) Advera
- 4) Alimentum
- 5) AlitraQ
- 6) Calogen
- 7) Carbospare
- 8) Cubitan
- 9) Duocal
- 10) Elemental 028
- 11) Enlive
- 12) Enrich
- 13) Ensini
- 14) Ensure
- 15) Ensure High Protein
- 16) Ensure Plus
- 17) Ensure Plus RTH
- 18) Fantomalt
- 19) Forticreme
- 20) Fortimel
- 21) Fresubin/Fresubin original Drink
- 22) Fresubin D-Control
- 23) Fresubin Energy/Fresubin energy Drink
- 24) Fresubin energy fibre Drink
- 25) Fresubin IsoFibre/Fresubin original fibre
- 26) Fresubin 750 MCT/Fresubin HP energy
- 27) Glucerna
- 28) Impact
- 29) Infatrini
- 30) Liquigen
- 31) MCT Pepdite
- 32) MCT-olja
- 33) Monogen
- 34) Nepro
- 35) Nutridrink
- 36) Nutridrink multi fibre
- 37) Nutrison concentrated
- 38) Nutrison energy
- 39) Nutrison pulver
- 40) Nutrison Multi Fibre

- 41) Nutrison pediatric multi fibre/Nutrini multi fibre
- 42) Nutrison standard
- 43) Nutrodrip Energi/Isosource Energi
- 44) Nutrodrip Fiber/Isosource Fiber
- 45) Nutrodrip Fiberdrink
- 46) Nutrodrip Junior/Isosource Junior
- 47) Nutrodrip Mix/Isosource Mix
- 48) Nutrodrip Protein/Isosource Protein
- 49) Nutrodrip Standard/Isosource Standard
- 50) Oral Impact
- 51) Osmolite/Jevity
- 52) Pediasure
- 53) Peptisorb
- 54) Pepti Junior
- 55) Polycose
- 56) Portagen
- 57) Pregestimil
- 58) Protifar
- 59) ProvidExtra/Providextra Drink
- 60) Resource Energidrink
- 61) Resource Fruit
- 62) Resource Protein
- 63) Sandosource GI kontroll/Novasource GI Control
- 64) Scandishake
- 65) Semper
- 66) Semper Energi
- 67) Semper Extra
- 68) Semper Fiber
- 69) Semper Minimax
- 70) Semper Plus
- 71) Semper Standard
- 72) Semper Teho/Dietta Teho
- 73) Semper Teho 150
- 74) Semper fettreducerad
- 75) Sonana Ren-O-Prot
- 76) Supportan

Svåra undernäringstillstånd hos barn

- 1) Addera
- 2) Additene
- 3) Alimentum
- 4) AlitraQ
- 5) Calogen
- 6) Carbospare
- 7) Duocal
- 8) Enlive

- 9) Ensini
- 10) Ensure Plus
- 11) Ensure Plus RTH
- 12) Ensure High Protein
- 13) Fantomalt
- 14) Forticreme
- 15) Fortimel
- 16) Fresubin/Fresubin original Drink
- 17) Fresubin Energy/Fresubin energy Drink
- 18) Fresubin energy fibre Drink
- 19) Impact
- 20) Infatrini
- 21) Liquigen
- 22) MCT Peptide
- 23) Monogen
- 24) Neocate
- 25) Neocate Advance
- 26) Nepro
- 27) Nutridrink
- 28) Nutridrink multi fibre
- 29) Nutri-Junior
- 30) Nutriprem BMF
- 31) Nutrison pulver
- 32) Nutrison pediatric energirik/Nutrini energy
- 33) Nutrison pediatric multi fibre/Nutrini multi fibre
- 34) Nutrodrip Energi/Isosource Energi
- 35) Nutrodrip Junior/Isosource Junior
- 36) Nutrodrip Mix/Isosource Mix
- 37) Nutrodrip Protein/Isosource Protein
- 38) Oral Impact
- 39) Pediasure
- 40) Pepti Junior
- 41) Polycose
- 42) Premilon
- 43) PreSemp
- 44) PreTutteli
- 45) Protifar
- 46) ProvidExtra/Providextra Drink
- 47) Resource Energidrink
- 48) Resource Fruit
- 49) Resource Protein
- 50) Scandishake
- 51) Semper Energi
- 52) Semper barnsondnäring
- 53) Semper MiniMax

- 54) SemperPlus
 - 55) Semper Teho/Dietta Teho
 - 56) Semper Teho 150
 - 57) Sonana Ren-O-Prot
 - 58) Supportan
-

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2001, dock så att ersättning kan

betalas också för preparatet Peptisorb om det har köpts den 1 mars 2001 eller senare.

Helsingfors den 16 augusti 2001

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Regeringssekreterare Lauri Pelkonen

Nr 720

Inrikesministeriets förordning om räddningsbilar

Given i Helsingfors den 15 augusti 2001

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 108 § 4 mom. vägtrafiklagen av den 3 april 1981 (267/1981), sådant det lyder i lag 989/1992:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller konstruktion och utrustning i fråga om räddningsbilar som avses i 14 § förordningen om fordons konstruktion och utrustning (1256/1992).

Denna förordning tillämpas utöver vad som i vägtrafiklagen (267/1981) samt i övrigt med stöd av den bestäms om räddningsbilars konstruktion och utrustning.

Denna förordning tillämpas på militärbrandbilar som definieras i 3 § militärfordonsförordningen (560/1992), på det sätt som bestäms i militärfordonsförordningen.

2 kap.

Allmänna krav på räddningsbilar

2 §

Allmänna krav

Räddningsbilen skall till sin konstruktion och utrustning stämma överens med standarden EN 1846-2 eller andra motsvarande internationella standarder på samma nivå. Begreppen definieras i standard SFS-EN 1846-1.

Räddningsbilen skall till sin konstruktion

vara sådan att den fungerar oavbrutet minst fyra timmar i temperaturer mellan minst -25°C och $+35^{\circ}\text{C}$.

3 §

Bogseringsanordningar

En räddningsbil vars totalmassa är större än 3,5 ton skall förses med en draglänk eller en motsvarande anordning i chassiets främre och bakre del. Länken och fästet skall hålla för en drag- och tryckkraft som motsvarar hälften av fordonets totalmassa.

4 §

Larmljus på räddningsbilar

Räddningsbilar skall ha en fast, blinkande blå varningslykta placerad på utsidan av bilen.

Den blinkande blå varningslyktan på räddningsbilar skall synas i alla riktningar och vid behov skall flera lyktor användas.

5 §

Anslutningar

I räddningsbilar i kategori N_3 enligt förordningen om fordons konstruktion och utrustning skall energianslutningarna placeras i fotsteget på förarens sida, i dess omedelbara närhet eller i bilens vänstra framhörn, och anslutningarna skall skyddas för skador.

3 kap.

Ikraftträdande

6 §

Ikraftträdande

De räddningsbilar som registreras efter att denna förordning trätt i kraft skall stämma överens med denna förordning.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2001.

Helsingfors den 15 augusti 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

Överingenjör Jyrki Karvonen

Nr 721

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om upprättande av restriktionsområden på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Ruokolahti kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 17 augusti 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 13 § 2 mom. lagen den 18 januari 1980 om djursjukdomar (55/1980) och 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning vid: djurtransporter (1363/1994) sådan det förstnämnda lyder i lag 424/1994:

1 §

Tillämpningsområde

Detta förordning gäller upprättandet av restriktionsområden till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på biodlingar i Ruokolahti kommun.

2 §

Restriktionsområden

Restriktionsområden omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

3 §

Bestämmelser om restriktionsområdet

Om restriktionsområdet bestäms i jord- och

Helsingfors den 17 augusti 2001

skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

4 §

Undantag från restriktionerna

Jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

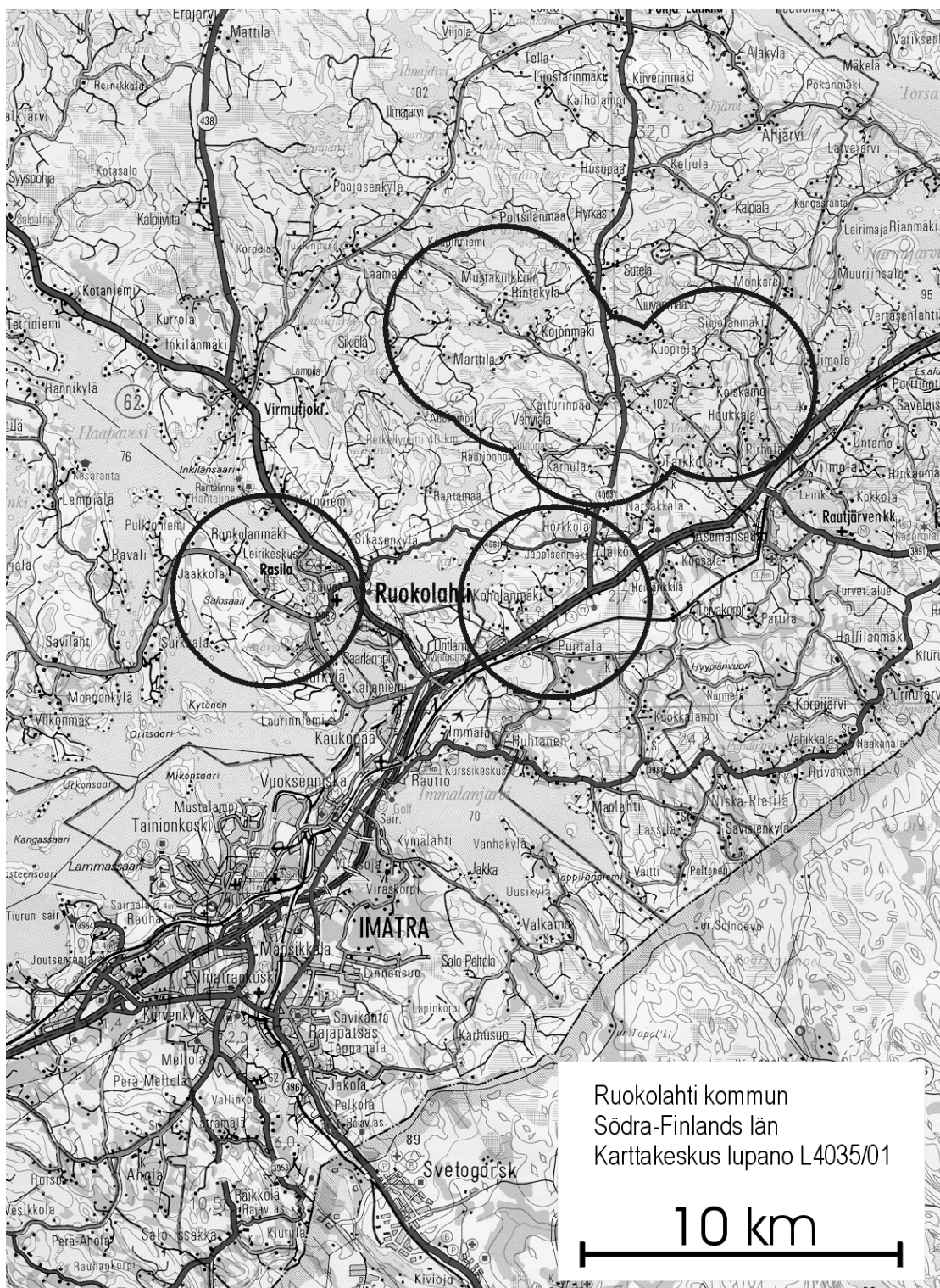
5 §

Ikraftträdande

Detta förordning träder i kraft den 22 augusti 2001.

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Veterinärinspektör *Sirpa Kemilä*



Nr 722

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket**

Given i Helsingfors den 17 augusti 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 19 § 3 mom. lagen den 12 december 1996 om finansiering av hållbart skogsbruk (1094/1996), sådant det lyder i lag 1286/1997:

1 §	Skogscentral	mk	euro
<i>Medelrotpriser per kubikmeter virke</i>	Kainuu	161,30	27,12
	Norra Österbotten	142,50	23,96
	Lappland	130,20	21,90

Det aritmetiska medelvärde av medelrotpriser per kubikmeter virke inom varje skogscentralens verksamhetsområde som avses i 5 § 3 mom. jord- och skogsbruksministeriets beslut om miljöstöd för skogsbruket (144/2000) är 1998—2000 som följer:

Skogscentral	mk	euro
Kusten/Helsingfors	168,90	28,41
Kusten/Österbotten	153,00	25,73
Sydvästra Finland	194,20	32,66
Tavastland-Nyland	201,90	33,95
Sydöstra Finland	198,40	33,36
Birkaland	201,40	33,88
Södra Savolax	200,00	33,64
Södra Österbotten	172,30	28,98
Mellersta Finland	198,40	33,36
Norra Savolax	186,70	31,40
Norra Karelen	177,80	29,90

Helsingfors den 17 augusti 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 22 augusti 2001. Denna förordning tillämpas på ansökningar om miljöstöd som har anhängiggjorts den 17 augusti 2001 eller senare.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 9 augusti 2000 om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket (729/2000).

Som det i 1 § avsedda aritmetiska medelvärdet av medelrotpriser per kubikmeter virke tillämpas till och med den 31 december 2001 värden i mark och därefter värden i euro.

Överinspektör Helena Merisaari

Nr 723

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om fördelning av utbildningsanslag i anslutning till jordbrukets miljöstöd år 2001**

Utfärdat i Helsingfors den 17 augusti 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om fördelning av utbildningsanslag i anslutning till jordbrukets miljöstöd år 2001	68/01	17.8.2001	22.8.2001

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 17 augusti 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör *Tarja Haaranen*